



Subvenciones para Sistema de Paneles Solares Domésticos

Período de solicitud: Hasta el 31 de marzo de 2020
 Monto de subvención: ¥ 50,000 por vivienda (※ 58 viviendas disponibles para subvenciones a partir de octubre de 2019)

Términos principales y condiciones:

1. Su dirección está registrada en la Ciudad de Okinawa.
2. No tiene retraso en los pagos de impuestos.
3. Puede otorgar información requerida en la Ciudad de Okinawa.

Sistemas elegibles para la subvención:

1. El producto no ha sido usado.
2. El producto NO es para arrendar.
3. Instaló un sistema de paneles solares en la casa en la que vive y ha comenzado o recibirá servicios de la compañía eléctrica desde el 1 de abril de 2019 hasta el 31 de marzo de 2020.
4. Otro miembro del hogar no recibe la misma subvención.

Cómo aplicar: envíe la solicitud y otros requisitos documentales en la ventana de servicio a continuación.

Documentos requeridos: Formulario de solicitud, copia del documento del contrato y documento de confirmación del servicio eléctrico del sistema de paneles solares.

Contactar con: Kankyo-Ka ext. 2227 (División de Medio Ambiente)



Okinawa Shi Fureai Noen (Interacción Agrícola) abierto para arrendar.

Fureai Noen es una plantación agrícola abierta para brindar oportunidades a los ciudadanos y comprender sobre el agronecio a través del cultivo de vegetales.

Período de uso: 1 de abril de 2020 - 31 de marzo de 2022
 Ubicación: Ikehara, Ciudad de Okinawa (al norte a 400m de los Jardines Botánicos del Sureste y al lado derecho a 200 m de la Presa Kurashiki)

Elegibilidad:

-Personas registradas como ciudadanos de la Ciudad de Okinawa.

-Aquellos que no se ganan la vida como agricultores.

Período de solicitud: 14 al 31 de enero de 2020

Cómo aplicar: envíe el formulario de solicitud con su certificado de residencia (Jumin Hyo Shohon 住民票抄本).

* El formulario de solicitud está disponible en Norin Suisan-Ka, Municipalidad de Okinawa (2do piso) y Centro Nomin Kensyu después del 14 de enero.

Parcelas disponibles y precios:

① Dimensión ② Número de parcelas /

③ Costo de uso anual

① 100 m² (②12) / ③ ¥ 6,000

① 75 m² (②13) / ③ ¥ 4,500

① 60 m² (②1) / ③ ¥ 3,600

① 50 m² (②76) / ③ ¥ 3,000

Horario de atención: lunes a viernes de 9:00 a 17:00

* Excepto los fines de semana, feriados japoneses, feriados de fin de año y feriados de año nuevo.

Selección por sorteo: febrero de 2020 (fecha tentativa)

Contactar con: Centro Nomin Kensyu (Centro de Capacitación Agrícola de la Ciudad de Okinawa)
 Tel: 098-938-9121

Contribuciones de Pensión Nacional están sujetas a deducciones fiscales como "contribución al seguro social"

Las contribuciones de pago de primas de su Pensión Nacional están sujetas a deducciones fiscales como "contribución al seguro social" y usted puede reducir el monto de su ingreso imponible del año.

Las primas sujetas a deducciones fiscales incluyen el monto total de las contribuciones que pagó entre enero y diciembre de 2019.

Los pagos pasados, pagos adicionales y pagos realizados en nombre de sus familiares dependientes también están sujetos a deducciones fiscales.

Para que se apliquen las deducciones, debe adjuntar un comprobante de pago de primas cuando presente:

Impuesto (Kakutei Shinkoku 確定申告)

Ajuste de fin de año (Nenmatsu Chosei 年末調整)

Certificados para deducción: Shakai Hokenryo 社会保険料

Kokumin nenkin hokenryo 国民年金保険料

Kojo shomeisho 控除証明書



La tarjeta postal en la columna izquierda se le enviará por correo el Servicio de Pensiones de Japón durante los siguientes meses:

Si realizó pagos entre el 1 de enero y el 30 de septiembre: las tarjetas postales se envían a principios de noviembre.

Si realizó su primer pago entre 1 de octubre y 31 de diciembre: se enviarán a principios de febrero de 2020.

Asegúrese de adjuntar esta postal cuando presente su declaración de impuestos.

*Si solicitó la reemisión del certificado de deducción, recibirá otro documento en un sobre tamaño A4. Si lo recibe, debe adjuntarlo cuando lo presente.

Para mayores detalles contactar con:

Oficina de Pensiones de Koza al 098-933-2267.

Contactar con: Shimin-Ka, Kokumin Nenkin Tanto (División Residencial, encargado de la Pensión Nacional) Ext. 2131/2133.

Vacunación Autoneumocócica para Ancianos

Si reside en la Ciudad de Okinawa y desea recibir la vacuna, puede recibirla con tarifa de subsidio. ※ ¡Tenga en cuenta! Si ya recibió la vacuna antineumocócica (23-Valent), no podrá recibir la tarifa de subsidio.

Período de vacunación: Hasta el 31 de marzo de 2020.

Dónde puede vacunarse: cualquier centro médico autorizado. (Las tarifas por las vacunas recibidas en otras instalaciones no serán subsidiadas). Asegúrese de traer su tarjeta de residente.

Tarifa de vacunación: cubierta por el gobierno.

* Aquellos que tienen entre 60 y 64 años de edad con problema cardíaco, renal, respiratoria o trastorno de inmunidad relacionado con el VIH (equivalente al nivel de discapacidad física 1) también son elegibles para esta vacuna.

La vacuna se aplica una sola vez.

* Los tipos y tiempo de vacunación en países extranjeros (incluidas las bases militares) pueden ser diferentes. Acérquese con anticipación a la ventana de servicio con su tarjeta de residente y su historial de vacunación.

Contactar con: Kodomo Sodan Kenko-Ka, Yob Gakari (Consulta Infantil/ Sección de vacunación de la División de Salud) ext. 2232, 2233.

Edad en el Año Fiscal 2019	Es elegible si nació en la siguientes fechas
65	Nacidos entre el 2 de abril de 1954 - 1 de abril de 1955
70	Nacidos entre el 2 de abril de 1949 - 1 de abril de 1950
75	Nacidos entre el 2 de abril de 1944 - 1 de abril de 1945
80	Nacidos entre el 2 de abril de 1939 - 1 de abril de 1940
85	Nacidos entre el 2 de abril de 1934 - 1 de abril de 1935
90	Nacidos entre el 2 de abril de 1929 - 1 de abril de 1930
95	Nacidos entre el 2 de abril de 1924 - 1 de abril de 1925
100 o más	Nacidos el 1 de abril de 1920 en adelante

Se acerca la fecha límite de Solicitud de Cupones Premium

Los cupones premium se emiten para contrarrestar los efectos del aumento del impuesto al consumo en sus hogares, y a su vez respaldar la economía local.

Elegibilidad:

① Cupones premium (para hogares exentos del pago del impuesto de residencia)

Aquellos registrados como residentes de la Ciudad de Okinawa a partir del 1 de enero de 2019, y están exentos de pagar el impuesto de residencia para el año fiscal 2019.

Sin embargo, las siguientes personas no son elegibles:

- Recibe apoyo de alguien que paga impuestos.
- Usted está recibiendo asistencia social.

Flujo del proceso:

1. Solicitud de cupones (entre junio y diciembre)
 2. Obtenga los vales de intercambio para la compra de cupones por correo (después de finales de septiembre)

3. Compre cupones con los vales de intercambio (antes del 31 de enero de 2020).

4. Use los cupones (antes del 29 de febrero de 2020).

② Cupones Premium (para hogares con niños)
 Hogares con niños nacidos entre el 2 de abril de 2016 y el 30 de septiembre de 2019.

Flujo del proceso:

1. Obtenga los vales de intercambio de cupones por correo (después de finales de septiembre)

2. Compre cupones con los vales de intercambio (antes del 31 de enero de 2020).

3. Use los cupones (antes del 29 de febrero de 2020).

* Las aplicaciones son necesarias para ①, no necesarias para ②.

* Los hogares que son elegibles para ① y ② pueden solicitar ambos.

Contactar con: Sección Chuishijii (Cupones Premium) Tel: 098-923-4300

Precio de Cupones:

Puede comprar un talonario de diez cupones precio unitario de ¥ 500 por el valor de ¥ 4,000.

* Cinco talonarios por persona.

Plazo de solicitud:

27 de diciembre de 2019 con fecha de matasellos.

Las personas elegibles deben recibir las solicitudes por correo entre el mes de julio y noviembre.

* Las personas elegibles deben recibir vales de intercambio por correo a fines de septiembre.

Dónde puede obtener los cupones: Banco de la Municipalidad de Okinawa / Banco Koza Shinkin / Oficina de correos en la Ciudad de Okinawa.

Donde puede utilizar los cupones: Supermercados, tiendas de conveniencia, estaciones de servicio, etc., afiliados a este sistema.

